

ultima thule

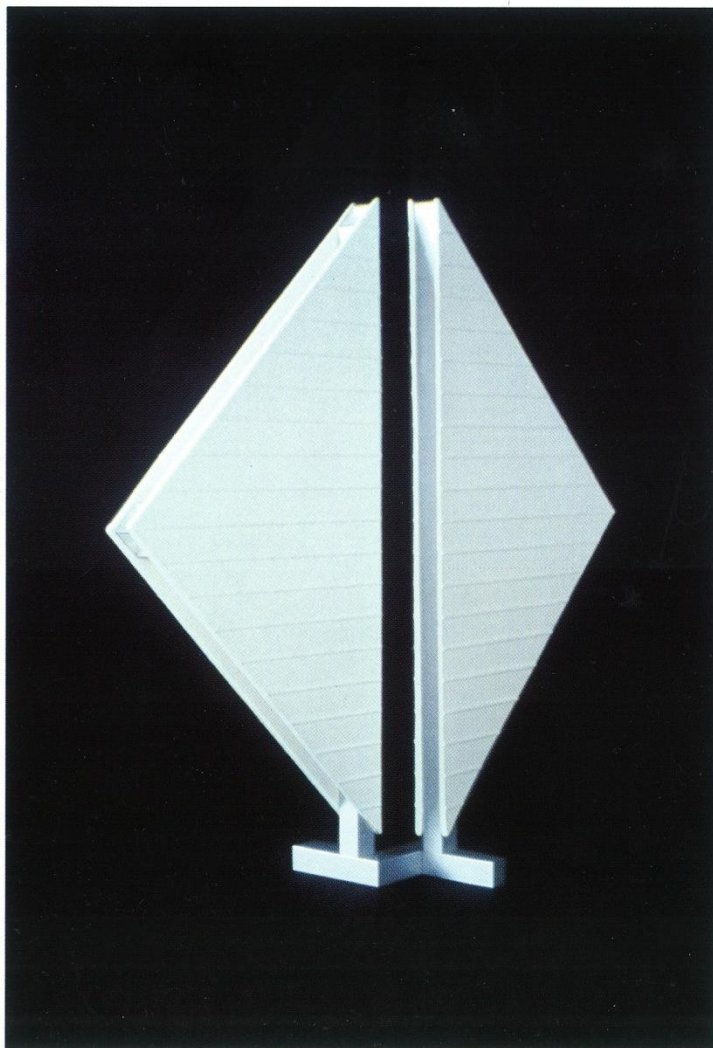


maaike klein

voor
johan, gaia, mare en folcmar
louman



object 1985,
nummer onbekend
basis 10 x 5 cm/h. 47 cm
fotograaf allaard hidding



Ultima Thule

Kiezen voor klei als medium in een tijd dat sommige pottenbakkers beeldend kunstenaar worden en anderé uitdrukkelijk voor het ambacht kiezen.

Kiezen voor beeldende kunst als vak in een periode waarin grenzen ter discussie staan: grenzen tussen landen, grenzen tussen disciplines, grenzen tussen opvattingen.

Thule, land aan de uiterste grens van de aarde.

Ultima Thule, uiterste grens, als een horizon verschuivend.

Ultima Thule

Faire le choix pour l'argile comme matériau dans un temps où certains potiers deviennent des artistes et d'autres font le choix explicite de l'artisanat.

Faire le choix pour l'art plastique comme profession à une époque où les frontières et limites sont sujets de discussion : les frontières entre les pays, les limites entre une discipline et une autre, les limites entre les différents points de vue.

Thule, à la limite de la terre.

Ultima Thule, limite ultime, comme un horizon qui se dérobe.

Ultima Thule

Kiezen voor klei als medium in een tijd dat sommige pottenbakkers beeldend kunstenaar worden en andere uitdrukkelijk voor het ambacht kiezen.

Kiezen voor beeldende kunst als vak in een periode waarin grenzen ter discussie staan: grenzen tussen landen, grenzen tussen disciplines, grenzen tussen opvattingen.

Thule, land aan de uiterste grens van de aarde.

Ultima Thule, uiterste grens, als een horizon verschuivend.

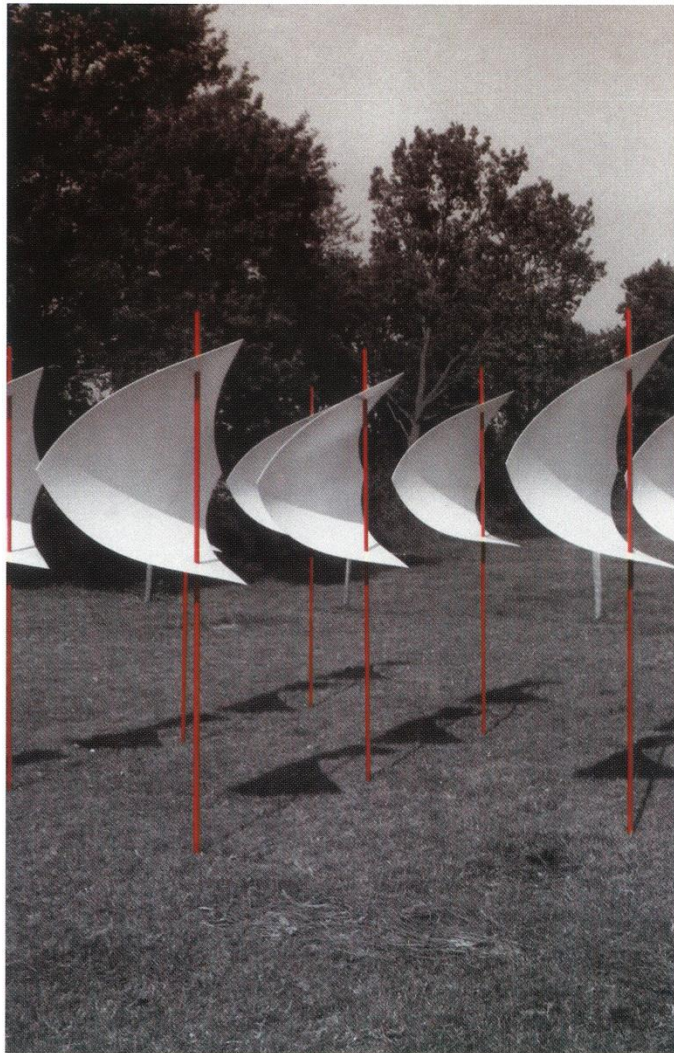
Ultima Thule

Faire le choix pour l'argile comme matériau dans un temps où certains potiers deviennent des artistes et d'autres font le choix explicite de l'artisanat.

Faire le choix pour l'art plastique comme profession à une époque où les frontières et limites sont sujets de discussion : les frontières entre les pays, les limites entre une discipline et une autre, les limites entre les différents points de vue.

Thule, à la limite de la terre.

Ultima Thule, limite ultime, comme un horizon qui se dérobe.



installatie door wind bewogen, 1984
basis 9 x 9 x 9 m/h. 2 m
fotograaf rudi uhl

Ruimte

Friesland is ruimte.

Lieflijk tweedimensionaal land. Ruimte is je derde dimensie.

In de jaren 1980 was er ook ruimte om te experimenteren.

De keramische objecten op huiskamerformaat, die ik tot dan maakte, konden uitgroeien tot installaties, die betreden konden worden.

Espace

La Frise, terre tout au nord des Pays-Bas, tu es l'espace.

Terre à deux dimensions, si belle. L'espace est ta troisième dimension.

Dans les années 1980 il y avait un esprit d'exploration.

Les céramiques de petit format que j'avais faites jusqu'alors ont pu prendre du volume : elles sont devenues des installations dans lesquelles on peut entrer.

L'ambiance, créée par Huub Mous et l'énergie inspirante d'Anke Kuypers m'ont poussée vers des expérimentations fertiles, fertile comme la terre de Frise.

flexibele structuur, 1987
basis 7 x 14/h. 21 cm
fotograaf allaard hidding



Minder is meer

"De hoofdvormen van haar werk zijn altijd eenvoudig, opgebouwd uit vierkanten en driehoeken, met een gevoel voor monumentaliteit.

De avonturen spelen zich vaak af op de oppervlakte, de huid.

Geometrische vlakken en lineaire patronen worden ingekrast of aangebracht met engobes.

De oppervlakte moet levend blijven, glanzende glazuren scheppen afstand tot het basismateriaal klei en zijn taboe.

De ingekraste lijnen behouden na het bakken hun braam, wat bijdraagt tot het gevoel van directheid."

Allaard Hidding

citaat bij de tentoonstelling in het Museum Het Prinsessehof te Leeuwarden in 1987.

Moins, c'est plus

"Les formes principales de son œuvre sont toujours simples, elles sont créées à partir de carrés et de triangles, avec un aspect monumental.

Les aventures se déroulent souvent sur la surface, la peau.

Les faces géométriques et les patrons linéaires sont gravés dans l'argile ou mis en couche d'engobe.

La surface doit rester vivante. Les vernis brillants masquent la matière de base, l'argile, et sont donc tabous. De plus, les lignes gravées dans l'argile gardent après cuisson leurs ébarbures ce qui rappelle le sens du concret."

Allaard Hidding

citation qui accompagne l'exposition au Musée Het Prinsessehof, Leeuwarden, Pays-Bas, 1987



samenwerking, 1989
monument te elsloo, ooststellingwerf, Ø 6 m
fotograaf jaap weidema

maaike klein
calade de la tourasse - le village
07530 antraïgues sur volane - france

33 (0)4 75 88 24 27
maaikeklein07@gmail.com
www.maikeklein.nl

1947	oostvoorne
1970 - 1975	rotterdam
1978	hellevoetsluis; het koetshuis
1980 - 1998	haulerwijk, friesland, nederland; atelier
1987	leeuwarden; installatie gras
1987	leeuwarden; museum het prinsessehof
1988	leeuwarden; monumentaal beeld ontmoeting
1988	porvoo, finland; internationaal symposium
1989	elsloo, friesland; monumentaal beeld samenwerking
1990	tommerup, odense, denemarken; internationaal symposium 'clay today'
1990	heerenveen; monumentaal beeld twee kisten
1990 - 1992	denemarken; tentoonstellingen in odense, maribo, roskilde en kopenhagen
	posio, finland; groepstentoonstelling clay today
1991	flagstaff, arizona, u.s.a.; installatie what about grass in arizona
1993	hafnarfjörður, ijsland; werkperiode in het straumur art center
1996, 1999, 2006	bilthoven, de bildt; keramuze
1998	drachten; keramiek, design en sculptuur
1998 - heden	antraïgues sur volane, ardèche, frankrijk; atelier en tentoonstellingen
2002	leeuwarden; de kleine parade
1995 - heden	leeuwarden, weurt; st. josephgalerie en galerie de tweeling
2003 - 2005	drenthe; voetstuk
2008	leeuwarden; jubileumtentoonstelling bij st. josephgalerie
	espace jean saussac, antraïgues sur volane, ardèche
	weurt; galerie de tweeling



tommerup teglværk, 1992
Ø 1,50 m, h. 70 cm
eigen foto

"Waarom geometrisch abstract werk willen uitvoeren in een zo amorf materiaal als klei ?" vraagt Hidding. "Het is een tegenstelling die altijd spanning blijft oproepen."

In Denemarken verzet Nina Hole zich tegen het ambachtelijk perfectionisme van de keramiek in haar land. Ze nodigt tien Amerikaanse keramisten uit en gedurende een maand wordt er in de steenfabriek Tommerup Taeglvaerk bij Odense door hen en door tien noordegroepse keramisten samengewerkt. Deze werkperiode is voor mij een grote gebeurtenis geweest.

Het grote gebaar van Jim Leedy; het poëtische spel met de plasticiteit van de klei door Don Reitz; de ingenieuze oplossingen die Marylyn Dintenfass vindt om met klei geometrisch abstract te werken...

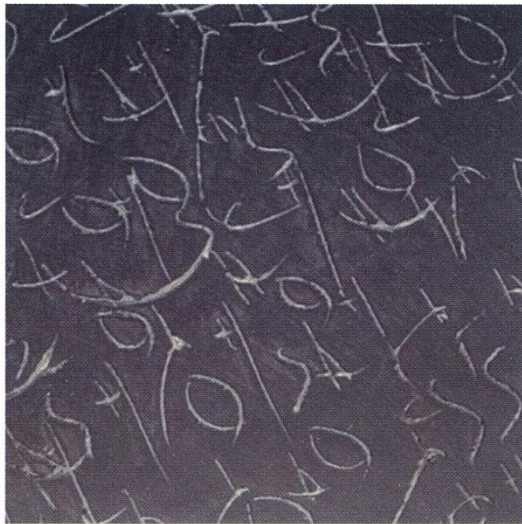
Hier zijn ook de hout- en zoutstokers bijeen, de keramisten die zich inzetten om traditionele stookmethodes in ere te houden en die samen een grote kennis bewaren.

"Pourquoi réaliser des objets géométriques abstraits dans un matériau amorphe comme l'argile" s'interroge A. Hidding. "Il s'agit d'une contradiction qui provoque des tensions en permanence."

Au Danemark Nina Hole en tant que céramiste prend position contre la domination du perfectionnisme artisanal de la céramique dans son pays. Elle invite dix céramistes américains et pendant un mois ces artistes travaillent en coopération avec dix collègues nordiques dans l'usine de briques Tommerup Teglvaerk à Odense. Cette période a été primordiale pour moi.

La gestuelle libre et puissante de Jim Leedy, le jeu poétique avec la plasticité de l'argile de Don Reitz, les solutions ingénieuses de Marylyn Dintenfass réalisant des pièces monumentales à la fois abstraites et géométriques...

S'y retrouvent également les céramistes qui pratiquent les cuissons ancestrales, ceux qui poursuivent les cuissons au sel et au bois gardant ainsi une tradition vivante.



chaos serie: vijf letters, 1993
detail en object
ongeveer 36 x 41 cm/h. 16 cm
fotodienst Princessehof, Leeuwarden
fotograaf johan van der veer



In 1988 noemt Huub Mous mijn werk 'een pleidooi voor de betrekkelijkheid van een ordening'.

Dit thema is het zuiverst te zien in de installaties.

Steeds wordt een oorspronkelijke ordening verstoord, waardoor er een nieuw beeld ontstaat. Een geometrische basisvorm is niet statisch en onveranderlijk, in tegendeel, het is een dynamisch systeem dat door een kleine gebeurtenis van vorm kan veranderen.

Wanneer ik in 1993 in het kunstcentrum van Hafnarfjörður op IJsland verblijf ontdek ik daar de basalt-formaties: enorme vijfhoekige kristallen, gestold tijdens hun ontstaan. Vanaf dit moment worden deze formaties, die gevormd zijn door natuurlijke processen, die wetenschappelijk te verklaren zijn en het toeval van dat ene ontstaansmoment, mijn nieuwe muze.

Ik maak sindsdien beelden bij het nieuwe concept van de werkelijkheid dat door de ontwikkeling van de chaos theorie heeft kunnen ontstaan.

En 1988 Huub Mous dit de mon œuvre : "un plaidoyer pour la relativité de l'ordre".

Ce principe est à la base de mes installations.

Initialement, j'ai créé un rangement, dont l'équilibre est rompu ; cela fait apparaître une nouvelle image. Une forme géométrique n'est donc pas stable et statique, au contraire, il s'agit d'un système dynamique qui peut être bouleversé par un tout petit événement, par exemple le frôlement d'un papillon.

En 1993, pendant un séjour dans le centre d'art de Hafnarfjörður en Islande je découvre les formations basaltiques : des cristaux pentagonaux géants, solidifiés pendant leur genèse.

Depuis, ces formations issues de processus naturels - qu'on peut expliquer scientifiquement - et le hasard, seront ma Muse et je crée ainsi des représentations abstraites de la réalité, inspirées de la théorie du chaos.

serie basalt : ray-pic, 2001
18 x 9 cm/h. 19 cm
fotograaf dick huizinga



Serie

Mijn keramische objecten vormen steeds series rond een thema: afalgar, saga, basalt, stratification.

De hier genoemde series hebben allen een onregelmatige vijfhoek als basis.

Door hun formaat en doordat ze hol zijn blijven mijn stenen ook potten.

Bij de series afalgar en saga is de binnenruimte niet echt belangrijk. Het gaat om het volume in de ruimte; om de magie van het beeld. Bij de series basalt en stratification is de binnenruimte als een geheimzinnige grot, die bij toeval ontdekt kan worden.

De huid is nu ruiger : ik houd van de sporen die je krijgt wanneer je in leerharde klei zaagt. Ze hebben de wildheid van een niet door mensen aangeraakte wereld.

Série

Je continue à faire des séries d'objets (afalgar, saga, basalte, stratification) ayant comme base le pentagone irrégulier. Malgré l'apparence sculpturale de ces objets, je reste dans le domaine de la céramique d'art car mes pierres sont des contenants du fait de leur caractère creux.

Dans les séries afalgar et saga, l'espace intérieur n'est pas si important, je m'intéresse plutôt à leur volume, à leur magie.

Les séries basaltes et stratification ont un espace intérieur caché, comme une grotte, qu'on peut découvrir par curiosité, par hasard.

La peau de mes objets est devenue plus brute : j'aime les traces qui se font en sciant l'argile ; elles sont sauvages comme la terre vierge.

serie basalt : bascule 3, 1999
ongeveer basis 5 x 5 cm/h. 15 cm,
fotograaf dick huizinga



Ik verwonder me over de wereld om mij heen.

Wonend in Friesland waren het de rechte lijnen van vaarten, wegen en geploegde akkers die mijn aandacht trokken. Het Friese land is door mensen op de zee gewonnen en is door mensen vormgegeven. Een land van ordening en orde.

Sinds 1998 woon ik in het bergland van de Franse Cevennes, in het dorp Antraïgues. De basaltformaties ben ik trouw gebleven: ik woon er bovenop. Elke dag kan ik hun wilde schoonheid zien.

Hier is geen glad oppervlak, geen rechte lijn te bekennen. Het zonlicht is meedogenloos, schaduwen zijn zo aanwezig dat ze volume lijken te hebben. Een land van chaotische structuren.

Fascinée, j'observe le monde autour de moi.

Quand j'habitais en Frise, mon attention était attirée par les lignes droites des canaux, des routes et des champs labourés. L'homme a gagné ce pays sur la mer et l'homme a modelé ce pays.

Un pays de l'ordre et de la structure.

Depuis 1998 j'habite les montagnes des Cévennes dans le village Antraïgues.

Je suis restée fidèle à mon amour pour les formations basaltiques ; j'habite dessus. Tous les jours je vois leur beauté sauvage.

Dans ce paysage, on ne trouve aucune surface lisse, aucune ligne droite.

La lumière du soleil y est sans pitié et les ombres si denses semblent avoir du volume. Un pays de structures chaotiques.

serie stratification : lussas, 2007

basis 10 x 34 cm/h. 9 cm

fotograaf johán van der veer



Na jaren van afwezigheid is het thema van de bolvorm terug.
In 1993 vormden gipsmal met de daarin gevormde bol het beeld.
Nu staat een hol- of bolvormige schaal vrij in de ruimte. Het object is omkeerbaar en kan dus op twee manieren worden opgesteld. De toeschouwer wordt uitgenodigd de binnenruimte te ontdekken.
Na een periode waarin ik mijn werk raku stookte ben ik teruggekeerd naar de elektrische oven en stook ik mijn werk weer op 1220 graden Celcius.
De diepzwarte Spaanse klei pasta negra en het witte Franse porselein combineer ik met veel plezier met engobes die met pigmenten zijn ingekleurd.

Après avoir été absentes pendant plusieurs années, les sphères sont de retour.
En 1993, la sculpture se composait d'un moule en plâtre et de sa forme en céramique.
Aujourd'hui la sphère est libre dans l'espace. L'objet est réversible c'est-à-dire qu'on peut l'exposer les deux façons. Le spectateur est invité à découvrir l'espace intérieur.
Après une période pendant laquelle j'ai fait des cuissons raku, je suis retournée au four électrique et je travaille de nouveau avec des cuissons à 1220 degrés Celsius.
Avec beaucoup de plaisir, je marie l'argile noire d'Espagne, la pasta negra, et la porcelaine française avec les engobes qui sont colorés avec des pigments.

pasta negra, terra sigillata, 2007
35 x 40 cm/h. 4 cm
fotograaf johan van der veer



Schoonheid is voor mij het moment, waarop mijn respect voor de natuur samenvalt met wat ik creëer en tot troost wordt.

Pour moi, la beauté est ce moment où le respect entre ce que je crée et la nature, devient sérénité.

serie sphère : zwermvliegen 2008
Ø 35 cm/h. 5 cm
fotograaf johan van der veer



colofon
fotografie voorpagina
gaia louman
vertaling naar het frans
drs. mare louman
fotografie pagina 1 : rudi uhl
oplage
300 exemplaren, waarvan de eerste 50 genummerd en gesigneerd
layout en offset druk
kallima, aizac, france, april 2008
gedrukt op creator silk 200 g
kaft rives tradition gris neutre 250g



colophon
photographie de couverture
gaia louman
traduction en français
mare louman
photographie page 1 : rudi uhl
tirage
300 exemplaires, les 50 premiers numérotés et signés
maquette et impression offset
kallima, aizac, france, avril 2008
imprimé sur creator silk 200 g
couverture rives tradition gris neutre 250g